

## PRAKTICKÉ DIALOGY / DIÁLOGOS PRÁTICOS

Následuje několik praktických krátkých dialogů u lékaře, na autobusovém nádraží, v metru atp. Je třeba doplnit slovesa v náležitém tvaru, případně slovní zásobu. Na konci pracovního listu najdete slovníček a řešení. Dialogy je možné vytisknout a rozstříhat. Studenti mají za úkol určit správné pořadí vět během rozhovorů.

### Diálogo 1 – Pedindo informação na rua, nos *achados e perdidos*

Maria: Bom dia! O senhor .....(saber) onde é a seção de *achados e perdidos*, por favor?

Homem na rua: Bom dia! Claro. No primeiro andar, próximo à escada.

Maria: Muito obrigada. Até.

Doplňte slova – *chaves, chaveiro*

Maria: Bom dia, senhor. Eu.....(perder) minhas ..... Você as .....(encontrar)?

Funcionário: Vou ver. Quantas chaves .....(ser)? (Estar)..... em algum.....?

*Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Martina Čermáková.*

*Dostupné z Metodického portálu [www.rvp.cz](http://www.rvp.cz), ISSN: 1802-4785.*

*Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků.*

Maria: .....(ser) cinco chaves e (estar)..... em um chaveiro pequeno com Torre Eiffel.

Funcionário: Espera um pouco, senhora. Aqui estão. Pode conferir e assinar esse livro de ocorrências?

Maria: Perfeito! Muito obrigada.

## **Diálogo 2 – Na portaria**

Doplňte slova – *sala, carteira, olhada*

Estudante: Boa noite! Eu provavelmente.....(esquecer) a minha .....aqui na escola.

Porteiro: Boa noite, tudo bem? Em qual .....você.....(ter) aula? Quer entrar e procurar?

Estudante: Ah, sim, por favor. ....(querer) dar uma.....

Porteiro: Pode entrar, veja a sala.

Estudante: .....(achar)! Muito obrigada.

## **Diálogo 3 – No médico**

Doplňte slova – *carteirinha, identidade*

Carlos: Bom dia, .....(precisar) ver um médico, por favor.

*Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Martina Čermáková.*

*Dostupné z Metodického portálu [www.rvp.cz](http://www.rvp.cz), ISSN: 1802-4785.*

*Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků.*

Recepcionista: Tudo bem, eu só preciso dos seus documentos –..... e ..... de SUS. ....(preencher) essa ficha enquanto aguarda ser chamado pelo médico.

Carlos: Certo, obrigado.

Doplňte slova – *dengue, manchas, maca*

Médico: Bom dia, como .....(poder) ajudá-lo?

Carlos: Bom dia, doutor. Não .....(sentir-se) bem. Sinto dores no corpo todo, .....(ter) dor de cabeça, ânsia e .....vermelhas no corpo.

Médico: .....(sentar-se) na....., por favor.....(deixar) ver, vou examiná-lo. Sinto muito mas você está com.....

#### **Diálogo 4 – Na estação do metrô do Rio de Janeiro**

Doplňte slova – *nota, troco, bilhete*

Passageiro: Boa tarde.

Funcionário: Boa tarde, em que .....(poder) ajudá-lo?

P: Eu gostaria de um ..... unitário, por favor.

F: Aqui .....(estar). .....(ser) 3,70 RS.

P: Eu .....(ter) somente a ..... de 100 reais. É um problema?

F: Não tem problema. Tenho bastante .....

*Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Martina Čermáková.*

*Dostupné z Metodického portálu [www.rvp.cz](http://www.rvp.cz), ISSN: 1802-4785.*

*Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků.*

## **Diálogo 5 – Na rodoviária em São Paulo**

Turista: Bom dia. Quero viajar até Florianópolis. Onde .....(poder) comprar passagem de ônibus?

Funcionário nas informações: Bom dia, tudo bem? Você .....(ter que) procurar os guichês de companhias de Catarinense, Eucatur ou 1001. Todas essas companhias ...(ir) até Florianópolis.

Turista: Muito obrigada.

Doplňte slova – *volta, poltronas, plataforma*

Turista: Bom dia, eu .....(querer) duas passagens para Florianópolis, por favor.

Funcionário: Bom dia. Para que dia?

T: Para amanhã.

F: Vai querer executivo, semi-leito ou leito?

T: Mais barato, por favor.

F: Então executivo. Tem os horários às 09:30, 14:50 e 18:10.

T: Quanto tempo .....(levar) a viagem?

F: São doze horas de viagem.

T: .....(entender), vou pedir então às 18:10.

F: Somente ida ou ..... também?

*Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Martina Čermáková.*

*Dostupné z Metodického portálu [www.rvp.cz](http://www.rvp.cz), ISSN: 1802-4785.*

*Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků.*

T: Só ida. Posso pagar com cartão.

F: Claro. Crédito ou débito.

T: Não....(saber). Qual é diferença?

F: No débito ..... (cair) na conta na mesma hora, no crédito, o dinheiro dessa compra sairá da sua conta quando a fatura chegar.

T: Ok, pode ser no débito.

F: Quais .....(querer)?

T: Pode ser poltrona 14 e 15.

F: Ok, vai dar 240 reais. O ônibus .....(sair) da ..... 26. Vou precisar dos seus passaportes também. Aqui suas passagens, .....(desejar) uma boa viagem.

T: Obrigada. Até mais.

*Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Martina Čermáková.*

*Dostupné z Metodického portálu [www.rvp.cz](http://www.rvp.cz), ISSN: 1802-4785.*

*Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků.*

## **Slovníček:**

chaves, f.	klíče
chaveiro, m.	klíčenko
sala, f.	třída
carteira, f.	peněženka
olhada, f.	pohled (dar uma olhada – podívat se)
identidade, f.	občanský průkaz
dengue, f.	horečka dengue
manchas, f.	skvrny
maca, f.	lehátko
nota, f.	bankovka
troco, m.	drobné
bilhete, m.	lístek, jízdenka
volta	zpáteční
poltronas, f.	sedadla
plataforma, f.	nástupiště
carteirinha de SUS, f.	kartička pojištěnce (SUS – Sistema Único de Saúde)

*Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Martina Čermáková.*

*Dostupné z Metodického portálu [www.rvp.cz](http://www.rvp.cz), ISSN: 1802-4785.*

*Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků.*

ŘEŠENÍ:

**Diálogo 1 – Pedindo informação na rua, nos *achados e perdidos***

Maria: Bom dia! O senhor **sabe** onde é a seção de *achados e perdidos*, por favor?

Homem na rua: Bom dia! Claro. No primeiro andar, próximo à escada.

Maria: Muito obrigada. Até.

Maria: Bom dia, senhor. Eu **perdi** minhas **chaves**. Você as **encontrou**?

Funcionário: Vou ver. Quantas chaves **são**? **Estão** em algum **chaveiro**?

Maria: **São** cinco chaves e **estão** em um chaveiro pequeno com Torre Eiffel.

Funcionário: Espera um pouco, senhora. Aqui estão. Pode conferir e assinar esse livro de ocorrências?

Maria: Perfeito! Muito obrigada.

*Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Martina Čermáková.*

*Dostupné z Metodického portálu [www.rvp.cz](http://www.rvp.cz), ISSN: 1802-4785.*

*Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků.*

## Diálogo 2 – Na portaria

Estudante: Boa noite! Eu provavelmente **esqueci** a minha **carteira** aqui na escola.

Porteiro: Boa noite, tudo bem? Em qual **sala** você **teve** aula? Quer entrar e procurar?

Estudante: Ah, sim, por favor. **Quero** dar uma **olhada**.

Porteiro: Pode entrar, veja a sala.

Estudante: **Achei!** Muito obrigada.

## Diálogo 3 – No médico

Carlos: Bom dia, **preciso** ver um médico, por favor.

Recepcionista: Tudo bem, eu só preciso dos seus documentos – **identidade** e **carteirinha** de SUS. **Preencha** essa ficha enquanto aguarda ser chamado pelo médico.

Carlos: Certo, obrigado.

Médico: Bom dia, como **posso** ajudá-lo?

Carlos: Bom dia, doutor. Não **me sinto** bem. Sinto dores no corpo todo, **tenho** dor de cabeça, ânsia e **manchas** vermelhas no corpo.

Médico: **Sente-se** na **maca**, por favor. **Deixa** ver, vou examiná-lo. Sinto muito mas você está com **dengue**.

*Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Martina Čermáková.*

*Dostupné z Metodického portálu [www.rvp.cz](http://www.rvp.cz), ISSN: 1802-4785.*

*Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků.*



## Diálogo 4 – Na estação do metrô do Rio de Janeiro

Passageiro: Boa tarde.

Funcionário: Boa tarde, em que **posso** ajudá-lo?

P: Eu gostaria de um **bilhete** unitário, por favor.

F: Aqui **está**. **São** 3,70 RS.

P: Eu **tenho** somente a **nota** de 100 reais. É um problema?

F: Não tem problema. Tenho bastante **troco**.

## Diálogo 5 – Na rodoviária em São Paulo

Turista: Bom dia. Quero viajar até Florianópolis. Onde **posso** comprar passagem de ônibus?

Funcionário nas informações: Bom dia, tudo bem? Você **tem** **que** procurar os guichês de companhias de Catarinense, Eucatur ou 1001. Todas essas companhias **vão** até Florianópolis.

Turista: Muito obrigada.

Turista: Bom dia, eu **quero** duas passagens para Florianópolis, por favor.

Funcionário: Bom dia. Para quê dia?

T: Para amanhã.

*Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Martina Čermáková.*

*Dostupné z Metodického portálu [www.rvp.cz](http://www.rvp.cz), ISSN: 1802-4785.*

*Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků.*

F: Vai querer executivo, semi-leito ou leito?

T: Mais barato, por favor.

F: Então executivo. Tem os horários às 09:30, 14:50 e 18:10.

T: Quanto tempo **leva** a viagem?

F: São doze horas de viagem.

T: **Entendi**, vou pedir então às 18:10.

F: Somente ida ou **volta** também?

T: Só ida. Posso pagar com cartão.

F: Claro. Crédito ou débito.

T: Não **sei**. Qual é diferença?

F: No débito **cai** na conta na mesma hora, no crédito, o dinheiro dessa compra sairá da sua conta quando a fatura chegar.

T: Ok, pode ser no débito.

F: Quais **poltronas quer**?

T: Pode ser poltrona 14 e 15.

F: Ok, vai dar 240 reais. O ônibus **sai** da **plataforma** 26. Vou precisar dos seus passaportes também. Aqui suas passagens, **desejo** uma boa viagem.

T: Obrigada. Até mais.

*Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Martina Čermáková.*

*Dostupné z Metodického portálu [www.rvp.cz](http://www.rvp.cz), ISSN: 1802-4785.*

*Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků.*